

March 6th, 2017

A regular sitting of the Council of the Municipality of Stanstead Township held **SIXTH day of MARCH of the year two thousand SEVENTEEN**, time and place of regular meetings.

PRESENTS: Councillors Gaétane Langlois Gaudreau, Janet Cooper, George C. Atkin, Pierre Martineau and Christian Laporte.

ABSENT: Councillor Dany Brodeur

ALL FORMING A QUORUM chaired by Mayor Francine Caron Markwell.

The Director General and Secretary-Treasurer, Me Josiane Hudon was also present in accordance with the *Law of Municipal Code*.

There were thirty-five (35) people in the audience.

1. OPENING OF THE MEETING

The mayor, Mrs Francine Caron Markwell, declared the meeting open at 7:30 P.M.

17-03-761

2. ADOPTION OF THE AGENDA

*Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor Janet Cooper
It is resolved*

THAT the agenda is adopted with the proposed modification.

17-03-762

3. APPROVAL OF MINUTES

*Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor George Charles Atkin
It is resolved*

THAT the minutes of February 6th, 2017 be adopted as deposited.

CARRIED

4. FOLLOW –UP ON THE LAST REGULAR MEETING OF COUNCIL

5. REPORT ON THE LAST COUNCIL OF RCM MEMPHREMAGOG

6. QUESTIONS FROM CITIZENS

7. TABLING OF THE MONTHLY CORRESPONDENCE

The secretary of the meeting tabled the list of correspondences received during the last month. Correspondence can be found at the municipal office during regular business hours. The documents will be kept in the archives. Where appropriate, for other non-archived material may be destroyed at the end of the month. Correspondence will be treated in accordance with the directions of the Council.

8. TOWN PLANNING

8.1 Tabling of the summary report of permits

The secretary of the meeting tabled the report of the building inspector for the month of February 2017. A copy of the report was presented to the Council and duly noted.

8.2 Tabling of the Forest Inspection Report

The report of February is tabled to the Council and duly noted.

8.3 Tabling the minutes of the Planning Advisory Committee

The report of the Planning Advisory Committee held on February 14th 2017 is tabled to the Council and duly noted.

17-06-763

8.4 By-law no. 403-2017 amending the Zoning by-law no. 212-2001 - Adoption of the Second Draft

WHEREAS Council adopted a first draft of the by-law entitled "By-law no. 403-2017 amending Zoning by-law no. 212-2001" at an ordinary meeting held on January 9th;

WHEREAS a public consultation was held on February 6th at 7 P.M. on the draft by-law;

WHEREAS certain amendments have been made since the first draft by-law was adopted, namely, the withdrawal of section 3 concerning acquired rights, certain additions / modifications to the conditions for permitting use, and certain modifications to standards for signs;

WHEREAS the Council must adopt a second draft by-law for any zoning by-law under the Act respecting land use planning and development;

***Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Christian Laporte
It is resolved by a majority (4 for and 2 against)***

Mayor Francine Caron-Markwell called for the vote and voted for the resolution.

Councillor George Charles Atkin and Councillor Janet Cooper will vote against this resolution. The latter explains that she considers it a matter of nuisance and that the adoption of the regulation will not solve the problem.

THAT the Council of the Municipality of Stanstead Township adopts the second draft by-law entitled "By-law no. 403-2017 amending Zoning by-law no. 212-2001". The purpose of this draft by-law is to:

- Amend the definition of "tourist cottage" in chapter 1 of the declaratory and interpretative provisions, section 2, 1.9;
- Amend clause 4.3, entitled "Commercial Group" in paragraph C) to add the term "tourist residence" in subparagraph 1;
- Add the "short-stay establishment" use to the Cb-1, Cc-1, Rc-1, Rd-1, Rd-2, RURc-3, RURc-2, RURc-4, RURg-1, Vb-1, Vc-2, Vd-1, Ve-1 and Ve-2 in the specifically authorized uses of Chapter 5, Section 3, 5.9;
- Addition of a note to paragraph (g) "description of references" in Chapter 5, Section 3, 5.9;
- Add section 12 to Chapter 15, "Special provisions relating to a tourist residence", which contains conditions to be respected as well as standards relating to signs for tourist residences.

THAT Council members acknowledge having received a copy of the second draft by-law no later than two days before the meeting and declare that they have read it and forfeit its reading.

CARRIED

17-03-764

8.5 By-law no. 404-2017 concerning the closure of Kohl Road to motorized vehicles and permitting pedestrian and bicycle access to the public and motor vehicles belonging solely to contiguous owners – Adoption of the by-law

Councillor Gaétane Gaudreau withdrew in order to avoid any conflict of interest.

WHEREAS during the regular meeting held on February 6th, Councillor Christian Laporte gave a notice of motion announcing the adoption at a later meeting of by-

law no. 404-2017;

WHEREAS the object of this by-law is to close Kohl Road to motorized vehicles, with the exception of those belonging to contiguous owners, and to provide pedestrian and bicycle access to the public;

***Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Christian Laporte
It is resolved***

THAT Council adopts by-law no. 404-2017 respecting the closure of Kohl Road to motorized vehicles and permitting pedestrian and bicycle access to the public and to motor vehicles belonging only to contiguous owners.

THAT the members of the council acknowledge having received a copy of the by-law no later than two days before the meeting, declare having read it and forfeit its reading.

CARRIED

Councillor Gaétane Gaudreau resumed her seat.

17-03-765

8.6 Request for PIIA for lot 4 922 123, Carré Copp

WHEREAS the owner of lot 4 922 123, located on Carré Copp, presented a new construction project on the said lot, located in zone Rd-2, zone subject to the PIIA type 3;

WHEREAS the Planning Advisory Committee has taken note of the facts and recommends to the Council to accept this request for PIIA with several conditions;

***It is proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor Pierre Martineau
It was resolved by a majority (5 in favor, 1 against)***

Councillor George Charles Atkin voted against this resolution.

THAT Council does not support the recommendation of the Planning Advisory Committee and rejects this PIIA application because the project does not harmonize with the level of the density and the style of the neighboring houses.

CARRIED

9. ENVIRONMENT

10. PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURE

17-03-766

10.1 Application for funding for the rehabilitation program for the local road network of the *Ministère des Transports du Québec*

WHEREAS the Municipality of Stanstead Township has taken note of the terms and conditions for the implementation of the program for the rehabilitation of the local road network in connection with the local road infrastructure intervention plan (PIIRL);

WHEREAS Stanstead Township wishes to submit an application for financial assistance to the Ministry of Transport, Sustainable Mobility and Transportation Electrification for the development of a local road Infrastructure action plan;

WHEREAS the municipal Council has made a choice as to the rehabilitation of Bunker Road as specified in the PIIRL;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor George Charles Atkin
It is resolved***

THAT the Municipality of the Township of Stanstead authorizes the submission of an application for financial assistance to the program to rehabilitate the local road network of the Ministère des Transports du Québec, to rebuild local road infrastructure;

THAT Council of Stanstead Township undertakes to carry out the work in accordance with the procedures established under this program;

THAT this resolution be attached to the request for funding to *the Ministère des Transports du Québec* and be sent to the MRC de Memphrémagog.

CARRIED

10.2 Sandblasting and varnishing of floors at the Town Hall

This item was deferred to a later meeting.

17-03-767

10.3 Paratransit 2016 Accountability Report - Flexible Component MTQ

WHEREAS an accountability report must be completed and sent to the *Ministère des Transports (MTQ)* concerning the disability transportation assistance program of the *Ministère des Transports* - flexible component, for the amount paid in 2016;

WHEREAS the Municipality has received for this purpose a grant from the MTQ for the year 2016 in the order of \$ 1,219;

WHEREAS Council members declare that they have read and approved the said accountability report;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor Christian Laporte
It is resolved***

THAT Council approves the 2016 report for accountability - flexible component of the MTQ.

CARRIED

17-03-768

10.4 Complaints about winter maintenance of Highways 247 and 143

WHEREAS Route 247 is in the municipalities of Stanstead, Stanstead Township and Ogdén, and Route 143 in Stanstead East;

WHEREAS the maintenance of these roads is carried out by the same contractor;

WHEREAS there have been numerous complaints by citizens in this respect and there is a glaring dissatisfaction on the part of the municipalities with the winter maintenance of these roads;

WHEREAS an increasing number of accidents due to the poor maintenance of these roads was noted since the last year;

WHEREAS a meeting between representatives of these municipalities and representatives of the MTQ took place on this subject, last February;

WHEREAS the municipalities concerned wish to file a complaint to the *Ministère des Transports (MTQ)* so that the contractor responsible for the winter maintenance be required to make the necessary corrections or there will be a change of contractor;

***Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau
It is resolved***

THAT the preamble is an integral part of this resolution.

THAT the Council of the Stanstead Township asks the *MTQ* to take all necessary measures to correct the situation so that citizens can safely use these roads.

CARRIED

17-03-769

10.5 Professional Services Mandate for Remick Road

WHEREAS Council accepted the offer of services from Les Consultants SM inc.

to conduct a feasibility study for Remick and Thayer Roads last October, as shown in motion no. 16-10-656;

WHEREAS the study includes the drainage options for both roads with budget evaluation, a characterization of the pavement structure in place by carrying out eight geotechnical drillings, preparing a plan on orthophoto, visiting the site, etc. ;

WHEREAS following the geotechnical report of the drilling carried out, the firm recommends Option 1 for Remick Road, which requires a complete rebuilding of the pavement with foundation drains;

WHEREAS SM has provided an offer of professional services for the preparation of the tender specifications for this purpose and for the work to be carried out in 2018 on Thayer Street;

***Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor Pierre Martineau
It is resolved***

THAT Council assigns professional services to Les Consultants SM inc. for the preparation of plans and specifications, bidding, bid analysis, recommendation and surveying, for the full reconstruction with foundation drains on Remick Road in 2017 and for work on Thayer Road in 2018, at a price of \$ 21,100 plus taxes, all in accordance with their offer dated March 3rd.

THAT the amount of the expense is appropriate to the Free Surplus.

CARRIED

17-03-770

10.6 Granting of the contract for the construction of the multifunctional surface and the slab for the shelter at Thayer Park

WHEREAS the Council accepted the offer of services of the firm *St-Georges Structures et Civil* to proceed with the preparation of plans and specifications relating to the multifunctional surface at Thayer Park last August as well as the concrete slab and electric trenches of the future shelter at Thayer Park last February, as shown in motions 16-08-624 and 17-02-758;

WHEREAS the municipality went to public tender for the construction of this work;

WHEREAS the Director General, accompanied by two witnesses, proceeded to the public opening of the tenders on March 3rd;

WHEREAS the municipality has received three bids in this capacity, which are described as follows, plus taxes;

• Grondin Excavation inc. :	\$ 141,037.74
• Concrete GL inc .:	\$ 210,460.00
• Excavation Steve Leblanc inc .:	\$ 170,262.29

WHEREAS the lowest tender conforms to the specifications;

***Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor Pierre Martineau
It is resolved***

THAT Council grants the contract for the construction of the multifunctional surface as well as the concrete slab for the shelter at Thayer Park, to the company Grondin Excavation inc., in the amount of \$ 141,037.74 taxes not included.

THAT the amount of the expense is appropriate in the following manner:

- 50% of the amount of expenses eligible for the Sport and Recreation Facilities Support Program Phase III Grant
- the balance not covered by the grant will be appropriate from the Working Capital Fund over a period of 10 years, the first payment of which will be made in 2017.

CARRIED

17-03-771

10.7 Contract for the supply of equipment for the rehabilitation of a part of Bissell Road

WHEREAS the person responsible for public works has applied for tenders from three companies concerning the supply of equipment for the repair of part of Bissell Road;

WHEREAS the Municipality has received 3 bids in this capacity, and it appears that Construction Goudreau's bid is the lowest;

WHEREAS the work will likely take place during a thaw;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor George Charles Atkin
It is resolved***

THAT Council grants the contract to Construction Goudreau Inc. for the supply of equipment for the rehabilitation of a portion of Bissell Road at a rate of 450 tonnes of MG56 and for 350 tonnes of MG20B at the following prices:

MG20B: \$ 16.80 per tonne, delivery included, taxes not included / \$ 18 during thaw
MG56B: \$ 16.90 per tonne, delivery included, taxes not included / \$ 18.10 during thaw

THAT the amount of the expenditure is appropriate from budget item 02 32000 621.

CARRIED

11. TREASURER AND ADMINISTRATION

17-02-742

11.1 Approval of accounts paid and payable

***Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Janet Cooper
It is resolved***

THAT Council approves the list of submitted accounts payable for the months of February and March 2017, and authorizes the Director General and / or her deputy, to pay accounts payable from the general fund in accordance with the approved list.

Total accounts paid	\$186 986 .11
Total accounts payable:	\$ 30 079.40

THAT Council approves the list of salaries for the month of February 2017 namely:

Employee salaries:	\$18 987.17
Salaries of elected officials:	\$ 4 586.45
Fire Chief	\$ 874.74
Firemen training	\$ 1 400.51
CCE	\$ 78.54
CCU	\$ 39.27

CARRIED

11.2 Report of the delegation of authority

The report of the delegation of powers of the Director General, responsible for highways and infrastructure, and the fire chief are filed with the Council members.

- Director General's Report \$ 133.83
- Infrastructure Inspector's Report \$1 131.22
- Fire Chief's Report \$ 269.38

17-03-773

11.3 Filing and approval of list of tax arrears

WHEREAS RCM Memphrémagog is preparing for the sale of the buildings for non-payment of taxes;

WHEREAS the Director General tables to the members of the Council a list of tax arrears, dated March 3rd, 2017, as required by Article 1022 of the Municipal Code;
Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Janet Cooper
It is resolved

THAT Council approves the revised list of receivables in arrears. The revised list is attached as Annex 1.

THAT Council authorizes the transmission of the list of properties for sale for non-payment of taxes to the RCM Memphrémagog and the *Commission scolaire Les Sommets* and to the Eastern Township School Board.

THAT Council authorizes the Director General or her deputy to withdraw from the said list any immovable whose owner has paid in full or in part the payment of the municipal taxes due, or that an arrangement has been concluded with the municipality.

THAT Council authorizes the mayor or the deputy mayor and the director general and secretary-treasurer to attend and represent the municipality at the sale for non-payment of taxes, which will take place on June 8th, 2017 at the RCM Memphrémagog.

THAT the applicable annual interest percentage is 10% and an additional 5% as a penalty calculated daily on the due portion only.

CARRIED

17-03-774

11.4 Request for exemption from the Director General to act as election chair for the 2017 general election

WHEREAS there will be general elections in November for all the municipalities of Quebec;

WHEREAS in accordance with section 70 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (hereinafter referred to as LERM), the secretary-treasurer is automatically the electoral officer of the municipality and may not refuse to accept to act as such without the authorization of the Commission municipale du Québec (hereinafter CMQ);

WHEREAS the Director General and Secretary-Treasurer expects to leave for her maternity leave in early July and that the office of President will then automatically be transferred to her assistant Mrs. Denise Girard at that time;

WHEREAS it would be appropriate for Mrs. Girard to assume the role of President from the outset to ensure better monitoring of the task;

WHEREAS, in order to facilitate the application, the Council wishes to support the Director General's request;

Proposed by Councillor Christian Laporte
Seconded by Councillor George Charles Atkin
It is resolved

THAT Council support the request for exemption from serving as election president of the Director General and Secretary-Treasurer Josiane Hudon at the Municipal Commission of Québec for the 2017 general election.

CARRIED

11.5 Registration of the Director General at the ADMQ Congress

The item was deferred to a later meeting.

11.6 Training for local and RCM Directors General

The item was deferred to a later meeting.

17-03-775

11.7 Mandate for the rehabilitation of the municipality's website

WHEREAS the municipality's website was designed in 2010;

WHEREAS the usual life of a website is approximately 5 years;

WHEREAS the municipality has received an offer in this matter from 3^e *Joueur* (formerly Versatile), the same company that originally designed the site;

***Proposed by Councillor Christian Laporte
Seconded by Councillor Pierre Martineau
It is resolved***

THAT Council accepts the 3^e *Joueur's* offer of services to carry out the rehabilitation of the municipality's website at a cost of \$ 6,600 plus taxes.

THAT the amount of the expenditure is appropriate from budget item No. 02 19000 414.

CARRIED

12. ENVIRONMENTAL HEALTH

13. PUBLIC SAFETY

13.1 Deposit of the report of the fire department

The monthly report of the fire department is tabled to the Council members.

17-03-776

13.2 Intermunicipal agreement with the city of Magog concerning the management of fire prevention

WHEREAS the Municipality signed an agreement with the city of Magog regarding fire prevention in 2012, all as it appears in motion 12-10-329;

WHEREAS the Fire Department of Stanstead Township is now managing and preventing fire for Risks 1 and 2 (low and medium), it was necessary to review the agreement;

WHEREAS Council declares that it has read the proposed agreement and is in agreement with the terms;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor Christian Laporte
It is resolved***

THAT Council accepts the terms of the intermunicipal agreement with the city of Magog in management and fire prevention valid until May 2018 with the possibility of renewal, for an annual amount of approximately \$ 15,000 plus taxes.

THAT Council authorizes and mandates the Mayor or in her absence the acting mayor and the Director General or in her absence the assistant secretary treasurer, to sign for and on behalf of the municipality the said intermunicipal agreement.

THAT the amount of the expenditure is appropriate from budget item No. 02 22001 442.

CARRIED

14. RECREATION AND CULTURE

17-03-777

14.1 Request from Escapades Memphrémagog to use the Georgeville wharf

WHEREAS Escapades Memphrémagog is asking the Municipality to use the Georgeville wharf to make a tourist stop during the Grand Cru cruises on Lake Memphrémagog during the summer of 2017;

WHEREAS this stop at the Georgeville wharf would be on Thursdays and Fridays between 12:30 pm and 1:30 pm as well as August 1st and August 7th, so that visitors could walk in the Georgeville area for a period not exceeding 90 minutes;

WHEREAS the municipal Council is open to this initiative in order to promote the economy of local businesses;

WHEREAS Escapades Memphrémagog undertakes to sign an agreement for the use of the wharf by which it assumes full responsibility for maneuvering, landing and boarding its passengers;

WHEREAS the company Escapades Memphrémagog will provide the Municipality a proof of civil liability insurance in order to absolve it of any responsibility with respect to this initiative;

Proposed by Councillor George Charles Atkin

Seconded by Councillor Pierre Martineau

It is resolved

THAT the preamble is an integral part of this resolution.

THAT Council authorizes Escapades Memphrémagog to use the wharf of Georgeville as part of the Grand Cru cruises on Lake Memphrémagog for the 2017 season.

THAT Council authorizes the Mayor and the Director General to sign an agreement for and on behalf of the Municipality.

CARRIED

17-03-778

14.2 PRO-BASS Fishing Tournament at Forand Park

WHEREAS the municipality has received a request from PRO-BASS CANADA for a professional bass fishing tournament (release of live fish) on Memphrémagog Lake on Sunday, June 18th and 25th, 2017;

WHEREAS PRO-BASS CANADA requests the free washing of boats, launching and parking of Forand Park for the duration of each of the two days of the tournament, as well as the use of the logo of the municipality on their Advertising materials;

WHEREAS the activity involves the hiring of additional staff for the municipality, council considers that a fee of \$ 15 per boat must be charged to all participants in the tournament for parking expenses for vehicles and trailers, while launching boats will be free;

Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau

Seconded by Councillor Christian Laporte

It is resolved

THAT the preamble forms an integral part of this resolution;

THAT Stanstead Township authorizes PRO-BASS CANADA to hold a professional bass fishing tournament (releasing live fish) on Memphremagog Lake on Sunday, June 18th and 25th, 2017;

THAT the Municipality of Stanstead Township authorizes the free washing of boats for the participants of the tournament, as well as the launching of the boats and decrees a charge of \$ 15 per day for the parking of each vehicle and those with trailers in Park Forand only for the participants of the tournament, for the duration of each of the two days of the tournament only.

CARRIED

17-03-779

14.3 Allocation of an amount to the ACCS for the rental of a space for the storage of furniture

WHEREAS since 2015, the municipality has assumed the storage costs for the assets of ACCS following the closure / demolition of the Fitch Bay Community Center;

WHEREAS the municipality wishes to continue to pay these expenses for 2017;

Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau
It is resolved

THAT Council grants an amount of \$ 600 for the year 2017 to St-Ephrem Community for the expenses related to the storage of ACCS furniture in the basement of St-Éphrem Church (\$ 50 / month).

THAT the amount of the expenditure be appropriate from budget item 02 70120 996.

CARRIED

17-03-780

14.4 Various requests for donations

WHEREAS Council wishes to rule on the various requests for donations received;

Proposed by Councillor Christian Laporte
Seconded by Councillor Janet Cooper
It is resolved

THAT Council grants the following amounts to the organizations that have applied, as described below, for the year 2017;

CHUS Foundation	\$ 500
CAB Redicker	\$ 500
Memphrémagog Conservation Inc.	\$ 2,000
Lake Lovering Conservation Society	\$ 2,000
Georgeville Community Association	\$ 10,000
Weir Park	\$ 2,000
Georgeville Artists Association	\$ 1,500
Princess Elizabeth School	\$ 250
Tomifobia Nature Trail	\$ 500
Hans fees	\$ 200
Studio Georgeville	\$ 500
Massawippi Valley Health Center	\$ 500
The Haskell Library and Opera House	\$ 1,000

THAT the amount of the expenditure be appropriate from budget items 02 19000 996, 02 47000 996, 02 70190 996, 02 70230 996, 02 70150 996.

CARRIED

17-03-781

14.5 Applications for financial assistance for the Fonds Chantiers Canada-Québec - Fonds des petites collectivités

WHEREAS the municipality intends to submit applications for financial assistance to the *Fonds Chantier Canada-Québec / Fonds des petites collectivités* program;

WHEREAS the municipality has read the guide on the program;

Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor Pierre Martineau
It is resolved

THAT Council authorizes the submission of applications for financial assistance to the FPC program.

THAT the municipality undertakes to carry out the work according to the terms of the program and to pay its share of the eligible costs and the totality of the ineligible costs related to the projects.

CARRIED

14.6 By-law no. 405-2017 establishing rates for boat ramps and municipal parking areas - Notice of Motion

Councillor Gaétane Gaudreau gave notice of motion that at a forthcoming meeting of the council, a by-law bearing no. 405-4017 setting rates for launch ramps and municipal parking lots will be presented for adoption.

The purpose of this by-law will be to establish rates for boat launch ramps and municipal parking lots and to repeal any previous by-laws.

17-03-782

14.7 Modification of the bathing dock anchorage at Georgeville

WHEREAS the municipality had received a few complaints last summer as to the swinging movement of the new bathing wharf at Georgeville;

WHEREAS the solution to this problem would be to modify the anchorage, and the person in charge of the public works received a tender in this capacity;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor George Charles Atkin
It is resolved***

THAT Council accepts the submission of the Candock Company to modify the anchorage of the bathing wharf in Georgeville, in the amount of \$ 1,422.80 plus taxes, delivery and installation included.

THAT the amount of the expenditure be appropriate from budget item 02 70141 641.

CARRIED

15. VARIA

16. SECOND QUESTION PERIOD

17-03-783

17. CLOSING SITTING

The adjournment was proposed by Councillor Gaétane Gaudreau Langlois, at 8:35 P.M.

Mrs. Francine Caron Markwell
Mayoress

Me Josiane Hudon
**Director General and
Secretary-Treasurer**

THE PRESENT VERSION IS NOT OFFICIAL; THUS, THE FRENCH TEXT PREVAILS.